



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 15 décembre 2020, à 20 h
En la salle Saint-Jean, à l'hôtel de ville
En direct sur Facebook et à partir de la page d'accueil
du site web municipal

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, December 15, 2020, at 8 p.m.
In room Saint-Jean, City Hall
Live on Facebook and on home page of municipal
website

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, maire
Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, greffière adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Eric Doiron	Camille Roy
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant Clerk

Councillors:

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Eric Doiron	Camille Roy
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Conseiller Eric Marquis procède avec la réflexion.

Councillor Eric Marquis proceeds with the reflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Le sous-comité instigateur de l'encan virtuel « Vaincre la violence par l'art » de l'Escale Madavic, composé de Antoine Bossé, Chantal Lessard, Lise Michaud, Sylvie Morin, Chantal Poulain, Guylaine Castonguay, appuyé de Dominique Babineau.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- The subcommittee behind the organization of the virtual auction for Escale Madavic, composed of Antoine Bossé, Chantal Lessard, Lise Michaud, Sylvie Morin, Chantal Poulain, Guylaine Castonguay, supported by Dominique Babineau.

La réunion débute à 20 h 03 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:03 p.m.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Camille Roy, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée

It is moved by Eric McGuire, seconded by Camille Roy that the agenda be adopted as presented. Carried

Divulgence d'intérêt : Conseiller Eric Marquis quittera la salle au point « Salaire du maire suppléant ».

Disclosure of interest: Councillor Eric Marquis will leave the room at item "Deputy mayor's salary"

2020 -108 M. Gérald Morneau propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.

➤ **17 novembre 2020 – Réunion ordinaire publique**
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2020 -108 Mr. Gérald Morneau moves that the minutes of the following meetings be received as presented.

➤ **November 17, 2020 – Regular public meeting**
Seconded by Eric McGuire Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

1R2020 – ARRÊTÉ PROCÉDURAL DU CONSEIL

M. Marc Michaud fait un sommaire des changements proposés à cette révision complète de l'arrêté. Mme Chantal Dubé procède aux 1^{re} et 2^e lectures par titres.

2R2020 – RÉMUNÉRATION DU CONSEIL

M. Marc Michaud rappelle les détails de l'arrêté et explique les changements effectués depuis les 1^{re} et 2^e lectures. Mme Chantal Dubé procède avec la 3^e lecture par titres de l'arrêté et la résolution suivante est apportée :

2020 -109 M. Eric Marquis propose que l'arrêté municipal d'Edmundston no 2R2020, intitulé « Arrêté sur la rémunération des membres du conseil municipal d'Edmundston » soit adopté.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

3 – CODE DE DÉONTOLOGIE DU CONSEIL

M. Marc Michaud fait un sommaire de ce nouvel arrêté. Mme Chantal Dubé procède aux 1^{re} et 2^e lectures par titres.

M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

DÉVELOPPEMENT

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ ET SERVITUDE – 3, RUE ST-JOSEPH

2020 -110 M. Michel Serry propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et monsieur Bertin Bossé, concernant le transfert de la propriété située au 3, rue St-Joseph, à Edmundston, et identifiée par le NID 35044767, à monsieur Bossé.

Il propose également que conformément à l'article 88(1) de la *Loi sur l'urbanisme*, le greffier soit autorisé à certifier le plan démontrant la servitude de services municipaux et que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents

MUNICIPAL BY-LAWS

1R2020 – COUNCIL'S PROCEDURAL BY-LAW

Mr. Marc Michaud gives a summary of the changes recommended to this complete review of the by-law. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 1st and 2nd readings by titles of the by-law.

2R2020 – REMUNERATION OF COUNCIL

Mr. Marc Michaud reminds the details of the by-law and explains the changes since the 1st and 2nd readings. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3rd reading by titles of the by-law and the following motion is brought:

2020 -109 Mr. Eric Marquis moves that Edmundston municipal by-law No. 2R2020, entitled "A by-law respecting the remuneration of members of Edmundston Municipal Council", be adopted.
Seconded by Eric Doiron Carried

3 – CODE OF CONDUCT FOR COUNCIL

Mr. Marc Michaud gives a summary of this new by-law. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 1st and 2nd readings by titles of the by-law.

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

OTHER MUNICIPAL ISSUES

DEVELOPMENT

PROPERTY TRANSFER AND EASEMENT – 3 ST-JOSEPH STREET

2020 -110 Mr. Michel Serry moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Mr. Bertin Bossé, concerning the transfer of the property located at 3 St-Joseph Street, in Edmundston, and identified with PID No. 35044767, to Mr. Bossé.

He also moves that, pursuant to subsection 88(1) of the *Community Planning Act*, the Clerk be authorized to certify the plan showing the municipal services easement, and that the mayor

relatifs au transfert des servitudes de services publics.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

and the clerk be authorized to sign the documents concerning public services easement transfers.
Seconded by Lise Ouellette Carried

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – 560, RUE ST-FRANÇOIS

2020 -111 M. Eric McGuire propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et les propriétaires de la propriété située sur rue St-François, à Edmundston, et identifiée par le NID 35144930, concernant le transfert de cette propriété à la municipalité.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

PROPERTY TRANSFER – 560 ST-FRANÇOIS STREET

2020 -111 Mr. Eric McGuire moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owners of a property located on St-François Street, in Edmundston, and identified with PID No. 35144930, concerning the transfer of the property to the municipality.
Seconded by Charles Fournier Carried

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – SECTEUR RIVIÈRE IROQUOIS

2020 -112 M. Eric Doiron propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et les propriétaires de cinq propriétés situées dans le secteur de la rivière Iroquois et identifiées par les NID 35038777, 35038447, 35165497, 35165398 et 35186626, concernant le transfert de ces propriétés à la municipalité.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

PROPERTY TRANSFER – RIVIÈRE IROQUOIS SECTOR

2020 -112 Mr. Eric Doiron moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owners of five properties located in Rivière Iroquois sector, and identified with PID Nos. 35038777, 35038447, 35165497, 35165398 and 35186626, concerning the transfer of the properties to the municipality.
Seconded by Camille Roy Carried

LIEUX INESTHÉTIQUES ET DANGEREUX

2020 -113 M. Charles Fournier propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures pour faire nettoyer et barricader la propriété située au 42, rue St-François, à Edmundston, N.-B. (NID 35133032) en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

DANGEROUS AND UNSIGHTLY PREMISES

2020 -113 Mr. Charles Fournier moves that Municipal Council authorizes the building inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake cleaning and barricading procedures of a property located at 42 St-François Street, in Edmundston, N.B. (PID 35133032), pursuant to the dispositions of the *N.B. Local Governance Act* and by-law No. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.
Seconded by Gérald Morneau Carried

ÉNERGIE

APPEL D'OFFRES – TRANSFORMATEURS ÉLECTRIQUES SUR SOCLE

2020 -114 M. Eric McGuire propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et CAM TRAN C/O CT Sales, concernant l'achat de transformateurs électriques sur socle.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

TRAVAUX PUBLICS

ACHAT D'UNE POMPE

2020 -115 M. Camille Roy propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Battlefield Equipment Rentals, concernant l'achat d'une pompe.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

ANNULATION D'UNE RÉOLUTION POUR L'ACHAT DE DEUX CAMIONS.

2020 -116 Mme Lise Ouellette propose que la résolution 2020-016, concernant l'achat de deux camions pleine grandeur, soit annulée.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

FINANCES

FONDS DE RÉSERVE 2020

FONDS GÉNÉRAL

2020 -117 Mme Lise Ouellette propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 50 000 \$ provenant du fonds général de fonctionnement au fonds de réserve général pour immobilisations.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

2020 -118 M. Michel Serry propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 200 000 \$ provenant du fonds général de fonctionnement au fonds de réserve général de fonctionnement.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

ENERGY

TENDER CALL – UTILITY PAD MOUNT TRANSFORMERS

2020 -114 Mr. Eric McGuire moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and CAM TRAN C/O CT Sales, concerning the purchase of pad mount transformers.
Seconded by Eric Marquis Carried

PUBLIC WORKS

PURCHASE OF A PUMP

2020 -115 Mr. Camille Roy moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Battlefield Equipment Rentals, concerning the purchase of a pump.
Seconded by Gérald Morneau Carried

REVOCATION OF A MOTION TO PURCHASE TWO TRUCKS

2020 -116 Mrs. Lise Ouellette moves that the motion 2020-016, concerning the purchase of two full-size trucks, be revoked.
Seconded by Eric Doiron Carried

FINANCE

2020 RESERVE FUNDS

GENERAL FUND

2020 -117 Mrs. Lise Ouellette moves that the treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$50,000 from the general operating fund to the general capital reserve fund.
Seconded by Eric Doiron Carried

2020 -118 Mr. Michel Serry moves that the treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$200,000 from the general operating fund to the general operating reserve fund.
Seconded by Eric Marquis Carried

**FONDS DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT
EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES**

2020 -119 M. Camille Roy propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 50 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées au fonds de réserve pour immobilisations des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

FONDS DE PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ

2020 -120 M. Eric Marquis propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 200 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement de production d'électricité au fonds de réserve pour immobilisations du fonds de production d'électricité.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

**RÉCLAMATION SOUS L'ACCORD SUR LA RELANCE
SÉCURITAIRE**

2020 -121 Considérant que des coûts supplémentaires spécifiques à la COVID-19 ont été encourus pour un montant de 172 582 \$;

Considérant que des recettes ont été perdues spécifiques à la COVID-19 pour un montant de 1 053 634 \$;

Considérant que des économies opérationnelles spécifiques à la COVID-19 ont été réalisées pour un montant de 355 292 \$;

M. Charles Fournier propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à soumettre, au nom de la municipalité d'Edmundston, une réclamation en vertu de l'Accord sur la relance sécuritaire pour un montant équivalent à l'incidence nette de la COVID-19, soit 870 925 \$.

Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES
FUND**

2020 -119 Mr. Camille Roy moves that the treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$50,000 from the water and wastewater disposal services operating fund to the water and wastewater disposal services capital reserve fund.
Seconded by Eric McGuire Carried

GENERATION FACILITY FUND

2019 -120 Mr. Eric Marquis moves that the treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$200,000 from the generation facility operating fund to the generation facility capital reserve fund.
Seconded by Gérald Morneau Carried

CLAIM UNDER SAFE RESTART AGREEMENT

2020 -121 Considering that additional COVID-19 specific costs for an amount of \$172,582 were incurred;

Considering that revenue was lost specific to COVID-19 for an amount of \$1,053,634;

Considering that operational savings specific to COVID-19 have been made for an amount of \$355,292;

Mr. Charles Fournier moves that the treasurer or his assistant be authorized to submit, on behalf of the municipality, a claim, under the Safe Restart Agreement for an amount equal to the net incidence of COVID-19, being \$870,925.

Seconded by Lise Ouellette Carried

RESSOURCES HUMAINES

TRAVAUX PUBLICS – PRÉPOSÉ AUX APPELS ET RECHERCHES, SECTEUR EAU ET ÉGOUTS

2020 -122 M. Eric Doiron propose que monsieur Maxime Rioux soit embauché, sous le regroupement syndical, SCFP local 60, à un poste permanent de préposé aux appels et à la recherche au secteur eau et égouts du Service des travaux publics pour la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

ADMINISTRATIF

ENTENTE AVEC UMCE – PISTE ET PELOUSE

2020 -123 M. Eric Marquis propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Université de Moncton, concernant l'ajout des modalités quant à la piste et pelouse, aussi appelé le « stage » à l'« entente pour la construction et la gestion d'un pavillon sportif intégrant le complexe sportif régional ».
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

REPORT DE LA RÉUNION PUBLIQUE DE JANVIER

2020 -124 M. Camille Roy propose que la réunion ordinaire publique du mardi 19 janvier 2021 soit reportée au mardi 26 janvier 2021, à 20 h.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

DÉMISSION DU MAIRE SIMARD

2020 -125 M. Michel Serry propose que la démission du maire Cyrille Simard soit acceptée à compter de la fin de la journée du 15 décembre 2020, en vertu du paragraphe 50(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

Le Maire Simard formule ses remerciements à tous, ceci étant sa dernière réunion.

Conseiller Eric Marquis quitte la salle pour le prochain dossier.

HUMAN RESOURCES

PUBLIC WORKS – CUSTOMER SERVICE ATTENDANT, WATER AND SEWER SECTOR

2020 -122 Mr. Eric Doiron moves that Mr. Maxime Rioux be appointed, under CUPE, local 60, at a permanent position of customer service attendant for the water and sewer sector of the Public Works Department of the municipality of Edmundston.
Seconded by Eric Marquis Carried

ADMINISTRATIVE

AGREEMENT WITH UMCE – TRACK AND FIELD

2020 -123 Mr. Eric Marquis moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Université de Moncton, to add the terms and conditions regarding the track and field to the initial agreement for the construction and the management of a sports pavilion integrating the regional sports complex.
Seconded by Charles Fournier Carried

POSTPONEMENT OF JANUARY PUBLIC MEETING

2020 -124 Mr. Camille Roy moves that the regular public meeting of Tuesday, January 19, 2021, be postponed to Tuesday, January 26, 2021, at 8 p.m.
Seconded by Eric Doiron Carried

MAYOR SIMARD'S RESIGNATION

2020 -125 Mr. Michel Serry moves that Mayor Cyrille Simard's resignation be accepted as of the end of the day of December 15, 2020, pursuant to subsection 50(1) of the *Local Governance Act*.
Seconded by Eric McGuire Carried

Mayor Simard expresses his gratitude to everyone, this being his last meeting.

Councillor Eric Marquis leaves the room during next item.

SALAIRE DU MAIRE SUPPLÉANT

2020 -126 Considérant que le poste de maire est vacant et que le maire suppléant le remplacera et exercera ses attributions jusqu'aux prochaines élections municipales,

M. Charles Fournier propose qu'à compter du 16 décembre 2020, le maire suppléant reçoive la rémunération et les indemnités reliées au poste de maire d'après les taux en vigueur de l'arrêté 2 et ses modifications, portant sur la rémunération des membres du conseil municipal d'Edmundston.

Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

SIGNATAIRE DE CHÈQUES

2020 -127 M. Camille Roy propose que le maire suppléant soit autorisé à signer les chèques de la municipalité d'Edmundston et que conformément à paragraphe 77(2) de la *Loi sur la gouvernance locale*, la signature de Eric Marquis, maire suppléant, soit reproduite.

Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion ordinaire publique
 - mardi 26 janvier 2021, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – novembre 2020

PÉRIODE DE QUESTIONS

Si les citoyens ont des questions, ils sont invités à téléphoner au 739-2115 à compter du lendemain matin ou à envoyer un courriel à greffe@edmundston.ca.

Le Maire Simard, ainsi que les conseillers et conseillère, formulent des vœux pour la période des fêtes.

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 21 h.



Cyrille Simard
Maire / Mayor

DEPUTY MAYOR'S SALARY

2020 -126 Considering that the mayor's position is vacant and that the deputy mayor will replace him and exercise his powers until the next municipal election,

Mr. Charles Fournier moves that, as of December 16, 2020, the deputy mayor receive the remuneration and allowances related to the position of mayor according to the current rates of by-law 2 and its modifications, concerning the remuneration of members of Edmundston municipal council.

Seconded by Lise Ouellette Carried

CHECK SIGNATORIES

2020 -127 Mr. Camille Roy moves that the deputy mayor be authorized to sign checks of the municipality of Edmundston and that pursuant to subsection 77(2) of the *Local Governance Act*, the signature of Deputy Mayor Eric Marquis be reproduced.

Seconded by Lise Ouellette Carried

GENERAL INFORMATION

- Next regular public meeting
 - Tuesday, January 26, 2021, at 8 p.m.
- Council members' expenses – November 2020

QUESTION PERIOD

The citizens who have questions are invited to call 739-2115 on the following day or send an email to greffe@edmundston.ca.

Mr. Mayor and Councillors make wishes for the holiday season.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 9:00 p.m.



Chantal Dubé
Greffière municipale adjointe / Assistant City Clerk